



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА НАСО • МААМАР 6

ביאור ע"פ כה תברכו כו'

«Так благословляйте», и т. д. (Числа 6:23)



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/nasso/6/

1 ביאור ע"פ כה תברכו כו'

Пояснение к стиху «Так благословляйте», и т. д.

2 הנה ענין ויקרא האדם שמות לכאורה אינו מובן לפמ"ש [לפי מה שכתוב] בסש"ב [בספר של בינונים] חלק ב' שהשם אשר יקראו לו הוא הצירוף המחיה אותו הנמשך מעשרה מאמרות ועמ"ש מענין זה בד"ה את שבתותי תשמרו.

Итак, смысл слов «И нарек человек имена» на первый взгляд непонятен, если исходить из написанного в «Сефер шель бейноним» (Тания), часть вторая: имя, которым называют [творение], — это сочетание [букв], дающее ему жизнь и происходящее от Десяти речений. См. также написанное об этом в маамаре, начинающемся словами «Соблюдайте Мои шабаты».

וא"כ הרי כבר היו להם השמות קודם בריאת האדם שהרי האדם נברא באחרונה אחר יצירת דצ"ח [דומם צומח חי] וכמאמר ואפילו יתוש קדמך.

Если так, значит, имена уже были у них до сотворения человека, ведь человек был создан последним — после образования неживой, растительной и животной природы, как сказано: «Даже комар появился раньше тебя».

אבל הענין הוא כמש"כ [כמה שכתוב] שהוא קרא שמותיהן והמשיכן מהעלם אל הגילוי כו' ועי"ז העלה אותם.

Но дело в том, как написано: он нарек имена творениям и вывел их из сокрытия к раскрытию и т. д.; ЭТИМ ОН ИХ ВОЗВЫСИЛ.

3 והיינו כי האדם הוא מעולם התיקון שהוא בבחי' ביטול משא"כ דצ"ח [דומם צומח חי] הם מעולם התהו וע"י קריאת השמות מהעלם אל הגילוי המשיך בהם בחי' הביטול, וכענין חמורו של ר' [רבני] פנחס בן יאיר

Иными словами, человек принадлежит миру Тикун (исправления), которому свойственно самоустранение (битуль), тогда как неживое, растительное и животное происходят из мира Тהו (хаоса); называя их имена и выводя их из сокрытия к раскрытию, он привнес в них качество битуля. Таков смысл рассказа об осле рабби Пинхаса бен Яира,

כי היה במדרגת בהמה של ששת ימי בראשית שתיקנם אדה"ר [אדם הראשון] ע"י שקרא להם שמות וכמ"ש בלק"ת [בלקוטי תורה (להאריז"ל)] פ' עקב בטעמי מצות ע"ש באריכות [ועמ"ש סדי"ה וידבר משה אל ראשי המטות]

ибо он находился на уровне животного в шесть дней Творения, которых исправил Адам, первый человек, назвав их именами, как сказано в «Ликутей Тора» Аризалья, в разделе «Экев», в «Таамей а-Мицвот»; см. там подробно [и см. сказанное в конце маамара, начинающегося словами «И говорил Моше главам колен».]

ואמנם עכשיו אנו צריכין לברכם והיינו לפי שע"י החטא ירדו כו' ע"ש, ובירור זה הוא ע"י שהאדם אוכל המאכלים מדצ"ח [מדומם צומח חי] ומברך עליהם

Однако теперь нам следует благословлять их; это потому, что из-за греха они опустились и так далее; см. там. Это исправление (бирур) происходит благодаря тому, что человек ест пищу из неживого, растительного и животного и произносит над ней благословение

בתחלה ובסוף שע"י הם מתעלים ונכללים בבחינת אדם ועמ"ש מזה באריכות בביאור ע"פ והניף הכהן אותם על לחם הביכורים

до еды и после нее; благодаря этому они возвышаются и включаются в уровень человека. Об этом подробно говорится в объяснении стиха «И пусть коэн вознесет их над хлебом первых плодов».

וזהו וזרעתי את בית ישראל אור זרוע היא הנפש אלקית ממ"ה [משם מ"ה] דתיקון שנתלבשה בגוף ונה"ב [ונפש הבהמית] להעלות ולברר הרפ"ח ניצוצין כו' ע"י שמתפלל אח"כ אחד ואהבת בכח מה שאוכל ושותה

И таков смысл слов: «И засею Я дом Израиля». «Посеян свет» — это Б-жественная душа, исходящая от имени Ма"ן мира Тикун, облеченная в тело и животную душу, чтобы возвысить и исправить 288 искр и так далее, — посредством того, что человек затем молится словами «Един» и «И возлюбил» с силой, полученной от съеденного им и выпитого.

ולכן צריך להתפלל בכל יום כי בכל יום כחות הגוף מתחדשים מחיות המאכלים וצריכים עלי' [עליה] בכל יום

поэтому необходимо молиться каждый день: ведь каждый день силы тела обновляются благодаря жизненной силе пищи, и каждый день нуждаются в возвышении;

והיינו ע"י התפלה שהיא העלאת מ"ן [מ"ן נוקבין] במס"נ [במסירות נפש] באחד בק"ש [בקריאת שמע] ותפלה שנק' סולם כו' [וכמ"ש במ"א בד"ה המגביהי לשבת כו']

и это происходит посредством молитвы, которая есть вознесение МАН, с самопожертвованием (месирут нефеш), произносимым в слове «Един» в «Шма» и в молитве, называемой «лестницей» и так далее. [Как сказано в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «Возвышающийся, чтобы восседать» и так далее;

ועמ"ש בענין וזרעתיה לי בארץ בד"ה ויהי בשלח פרעה, גם בד"ה ששים המה מלכות בענין אור זרוע כו'.

и см. сказанное о словах «И засею ее для Себя на земле» в маамаре, начинающемся словами «И было, когда отпустил фараон», а также в маамаре, начинающемся словами «Шестьдесят цариц», о смысле слов «Посеян свет» и так далее.]

4 והנה על זריעה וצמיחה זו נאמר יברכך ה' וישמרך ברכה בראש והיא המשכת הכח אתעדלי"ע [אתערותא דלעילא] להיות האתעדלי"ת [האתערותא דלתתא] בברכה והצלחה כו' כנ"ל.

Итак, о таком посеве и росте сказано: «Да благословит тебя Авая и да охранит тебя» — это благословение в начале. Оно состоит в нисхождении силы, в пробуждении свыше (итерута дилэила), чтобы пробуждение снизу (итерута дилетата) было благословенным и успешным и т. д., как сказано выше.

וענין ברכה שני [שניה] יאר ה' פניו אליך היא המשכת מ"ד [מ"ד דוכרין] שאחר העלאת מ"ן [מ"ן נוקבין] ואתעדלי"ת [ואתערותא דלתתא] הנ"ל.

Смысл второго благословения — «Да озарит Авая лицо Свое к тебе» — состоит в нисхождении майин духрин (мужских вод), которое следует за вознесением майин нуквин (женских вод) и за упомянутым выше пробуждением снизу.

כי הנה אע"פ [אף על פי] שהעלאת מ"ן [מ"ן נוקבין] נק' בשם בירור אמנם עיקר שלימות הבירור אינו אלא לאחר שנמשך המשכת מ"ד [מ"ד דוכרין] על המ"ן [המ"ן נוקבין] ומברר המ"ן [המ"ן נוקבין]

Ибо, хотя вознесение майин нуквин называется «очищением» (бирур), главное завершение очищения происходит лишь после того, как майин духрин нисходят на майин нуквин и очищают их;

והוא ענין למהוי אחד באחד פי ע"י התגלות אחד דיחוי"ע [דיחודא עילאה] באחד דהעלאת מ"ן [מ"ן נוקבין] יחוי"ת [יחודא תתאה] ע"י מתעלה המ"ן [המ"ן נוקבין] ונכלל ביחוי"ע [ביחודא עילאה] ממש ועמ"ש מזה באריכות בפ' וישב ע"פ והנה אנחנו מאלמים אלומים כו'.

и в этом заключается «статья одним в Едином». То есть благодаря раскрытию «Единоного» высшего единства (ихуда илаа) в «едином» вознесения майин нуквин — низшем единстве (ихуда татаа) — майин нуквин возвышаются и включаются в само высшее единство. См. также пространное объяснение этого в разделе Ваешев, в связи со стихом «И вот, мы вязали снопы» и т. д.

וגם יש לפרש דאחד עילאה מתעלה ע"י עליי [עלייה] המ"ן [המ"ן נוקבין] אחד תתאה שהרי לא נקי אדם

Можно объяснить и так: высшее Единое возвышается благодаря вознесению майин нуквин — низшего Единого; ведь «Адамом» (человеком) не называют

אלא כללא דדכר ונוקי [ונוקבא] וכמ"ש בזהר נשא [דקמ"ה ב'] ובפ' ויקרא [דף ז' ע"ב] איתא וכדין איקרי אחד כו' ולכן נקי כנס"י [כנסת ישראל] תמתי שעושה השלימות ובי' הפירושים אמת.

иначе как при совокупности мужского и женского начал, как сказано в Зоаре, раздел Насо (лист 145б); а в разделе Ваикра (лист 7б) сказано: «И тогда он называется одним» и т. д. Поэтому Общину Израиля называют «тамати» — «совершенная Моя», ибо она сообщает совершенство. И оба объяснения истинны.

והנה בעבודת ה' יובן זה הענין ג"כ כי העלאת מ"ן [מ"ן נוקבין] בתפלה במס"נ [במסירות נפש] הוא ענין התשוקה שיהיה גילוי אלקות אבל עדיין אין כאן הגילוי בפ"מ [בפועל ממש] רק שחפץ ומשתוקק לזה הגילוי.

В служении Б-гу этот смысл также понятен: вознесение майин нуквин в молитве, сопровождаемое самопожертвованием (месирут нефеш), — это стремление к раскрытию Б-жественности; однако самого раскрытия в действительности пока нет, есть лишь желание и жажда этого раскрытия.

אמנם המשכת מ"ד [מ"ן דוכרין] הוא מה שנמשך בחי' זה הגילוי והיינו ע"י תורה ומצות כו' וכמ"ש במ"א בביאור ע"פ כי כאשר השמים החדשים. (בפ' בראשית).

Нисхождение же майин духрин состоит в том, что этот уровень раскрытия нисходит; это происходит посредством Торы и мицвот и т. д., как написано в другом месте, в объяснении стиха «Ибо, как новые небеса» (в разделе Берешит).

וזהו ענין ברכת המזון וברכת את כו' את דייקא כמ"ש בזהר (ויגש דר"ח א') והיא בחי' מלי' שנקי' את

И в этом состоит смысл благословения после еды: «И благословишь „эт“...» и так далее; именно «эт», как написано в Зоаре (Вайиגаш, 208а). Это уровень Малхут, которая называется «Эт».

והיינו כמ"ש בפע"ח [בפרי עץ חיים] סוף שער השבת דד' ברכות דבהמ"ז [דברכת המזון] הם נגד ד' מוחין דנוק' [דנוקבא] חו"ב [חכמה ובינה] חו"ג [חסד וגבורה] והיינו שממשיכים לה המוחין מאור א"ס ב"ה והוא ענין ההמשכה שאחר העלאת מ"ן [מ"ן נוקבין].

И это соответствует написанному в «При Эц Хаим», в конце раздела «Шаар а-Шабат»: четыре благословения после еды соответствуют четырём мохин Нуквы — Хохме, Бине, Хеседу и Гву-ре. Иными словами, мохин нисходят к ней от Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он; в этом и состоит нисхождение, следующее за поднятием майин нуквин.

ע"כ מדאורייתא הם שלש ברכות כי עיקרם הם ג' מוחין חב"ד [חכמה בינה ודעת] אלא שמוח הדעת נחלק לבי מוחין ה"ח [ה' חסדים] וה"ג [וחמש גבורות] ונקי' תרין עטרין עטרא דחסד ועטרא דגבורה (באדר"ז [באדרא זוטא] דרצ"א ע"א ודרצ"ב סע"ב [סוף עמוד ב]).

Поэтому по закону Торы установлены три благословения, поскольку в основе своей они соответствуют трём мохин — Хохме, Бине и Даат; однако мохин Даат делится на два мохин: пять Хасадим и пять Гвурот, которые называются «двумя венцами: венцом Хеседа и венцом Гвуры» (в «Идра Зута», 291а и в конце 292б).

והנה עיקר התפשטות הגבורות הוא לנוק' [לנוקבא] דז"א וכמ"ש בע"ח [בעץ חיים] בכמה דוכתי וע"ש שער כ"ה בכללים של חו"ג [חסד וגבורה] אות י"ז.

Главное распространение Гвурот направлено к Нукве Зеир Анпина, как написано в «Эц Хаим» во многих местах; см. там же, раздел «Шаар 25», в принципах Хеседа и Гвуры, пункт 17.

ולכן מדאורייתא שהוא ז"א תשב"כ [תורה שבכתב] א"צ [אין צריך / אינו צריך] רק שלש ברכות המשכת ג' מוחין, אמנם מדרבנן תשבע"פ [תורה שבעל פה] מלי' קרינן לה תיקנו ברכה רביעית התגלות עטרא דגבורה בנוק' [בנוקבא] כו'

Поэтому по закону Торы, соответствующему Зеир Анпину и Письменной Торе, достаточно трёх благословений — нисхождения трёх мохин. Однако по постановлению мудрецов — Устной Торе, которую называют Малхут, — они установили четвертое благословение, раскрывающее венец Гвуры в Нукве, и так далее.

[וע' בזהר ואתחנן דרס"ב א' ותנינן ג' מוחי אינן כו' אשתכחו ד' מוחין כו' ומתפשטין בכולא, ושם]

[И см. Зоар, Ваэтханан, 262а: «И мы учили: есть три мозга... обнаруживаются четыре мозга... и распространяются повсюду»; и там,

עמוד ב' מענין שי"ן של ג' ראשין ושל ד' ראשין כו', ועמ"ש מענין התחלקות הדעת לחו"ג [לחסד וגבורה]
בביאור ע"פ זכור את אשר עשה לך עמלק כו'

на стороне б, о букве шин с тремя головками и с четырьмя головками, и так далее. И см. написанное о разделении Даат на Хесед и Гвуру в объяснении стиха «Помни, что сделал тебе Амалек...»

ובפע"ח [ובפרי עץ חיים] נז' [נזכר] מזה בכמה דוכתי גבי ד' כוסות בשער חג המצות ספ"ג [סוף פרק ג'] וע"ש
בענין ג' מצות ובשער יו"ד פ"ו גבי ברכת כהנים ובשער התפילין].

И в «При Эц Хаим» об этом упоминается во многих местах: о четырёх бокалах — в разделе «Шаар Хаг а-Мацот», в конце главы 3; см. там же о трёх мацот; а также в разделе «Шаар Йуд», глава 6, в связи с благословением коэнов, и в разделе «Шаар а-Тфилин».]

5 והנה שרש כל המ"ד [המ"ן דוכרין] הוא בא ונמשך בז"א מאור אבא כי בחכמה דייקא אתברירו ומז"א
נמשך לנוק' [לנוקבא] לברר המ"ן [המ"ן נוקבין]

Итак, корень всех майин духрин приходит и нисходит в Зеир Анпин из света Абы, ибо «именно посредством Хохмы (мудрости) происходит очищение»; а из Зеир Анпин он нисходит к Нукве, чтобы очистить майин нуквин.

וזהו ענין יאר ה' פניו אליך שהוא בחי" חכמה כי חכמת אדם תאיר פניו כו':

И в этом смысл слов: «Да озарит Б-г лицо Свое к тебе» — это уровень Хохмы, ибо «мудрость человека озаряет его лицо» и т. д.

6 ב וענין ישא ה' פניו היינו אחר שנתחברו המ"ן [המ"ן נוקבין] ומ"ד [ומ"ן דוכרין] ישאם ויגביהם לבחי" מקור
הגבוה משניהם וכמ"ש ברע"מ [ברע"א מהימנא] פ' פנחס דרל"ח ע"כ שהוא כענין ישאהו על אברתו כו'
ועמ"ש בענין ישאהו על אברתו בד"ה כנשר יעיר.

2. Смысл слов «Да поднимет Авая Свое лицо» таков: после того как майин нуквин и майин духрин соединяются, Он поднимает их и возносит на уровень Источника, превосходящего их обоих, как сказано в «Раая Меэмна», в разделе «Пинхас», лист 238б: это подобно словам «Он несет его на Своих крыльях» и т. д. См. также то, что написано о словах «Он несет его на Своих крыльях» в маамаре, начинающемся словами «Как орел будит».

7 והנה על ענין זה ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] ואיך לא אשא פנים לישראל שכתבתי בתורה ואכלת ושבעת וברכת כו' והם מדקדקים על עצמן עד כזית ועד כביצה.

Теперь, что касается этого вопроса: наши мудрецы, благословенной памяти, сказали: «И как же Мне не оказать предпочтение Израилю? Ведь Я написал в Торе: „И будешь есть, и насытишься, и благословишь“ и т. д., а они строги к себе и благословляют даже после того, как съели количество размером с оливу или с яйцо».

ויש להקדים ענין קו המדה בוצינא דקרדוניתא והוא בחי' חכמה סתימאה שבה מלובש גבורה דע"י [דעתיק יומין] וה"ג [וחמש גבורות] אלו הם בחי' קו המדה מי מדד כו'

Прежде следует объяснить понятие измерительной линии (кав а-мидда), боцина де-кардина — «светильника тьмы». Это уровень сокрытой Хохмы (Хохма стимаа), в которую облачена Гвура Атика Йомина; эти пять Гвурот и представляют собой измерительную линию: «Кто измерил...» и т. д.,

הנותן קצבה ומדה לכל המשכות האורות והכלים, שבחי' החכמה הוא בחי' שמצמצם הדבר שיהיה כך וכך כמו שחייבה חכמתו.

которая устанавливает предел и меру для всех нисхождений светов и сосудов. Ибо уровень Хохмы — это сила, сокращающая нечто, чтобы оно стало таким-то и таким-то, как предписала Его мудрость.

[ועמ"ש מזה בביאור ענין מזוזה מימין ונ"ח משמאל בפ' מקץ ועמ"ש בביאור ענין בשעה שהקדימו ישראל נעשה וביאור ע"פ לבכתני בפ"י שמונה ועשרים אמה ועיין בזה פקודי דרל"ג ע"א ובהר בראשית ד"ח ע"ב.

[См. также написанное об этом в объяснении понятия «мезуза справа и ханукальный светильник слева» в главе «Микец»; и см. написанное в объяснении понятия «Когда Израиль поставил „будем делать“ прежде...», а также в объяснении стиха «Ты пленила мое сердце» — о смысле слов «двадцать восемь локтей»; и см. Зоар, Пекудей, лист 233а, и Зоар, Берешит, лист 18б.]

8 וכן מבחי' קו המדה נמשך הקצבה לכל הבירורים דמ"ן [דמ"ן נוקבין] ומ"ד [ומ"ן דוכרין] כמה יתברר כו' וכמ"ש במ"א על מאמר הרע"מ [הרע"א מהימנא] ר"פ כי תשא אבנא למשקל בה דא י' כו' ע"ש.

Так же и от уровня измерительной линии проводится мера для всех уточнений майин нук-вин (женских вод) и майин духрин (мужских вод): сколько именно будет уточнено и т. д.; как написано в другом месте о словах Рая Мехемны в начале главы Ки Тиса: «Камень для взвешивания — это йуд» и т. д.; см. там.

ועוד נתבאר מזה בפ"י המלות דברוך שאמר בענין ברוך אומר ועושה ברוך גוזר ומקיים כו' ע"ש.

Это также подробнее разъясняется в толковании слов молитвы «Барух ше-амар», в связи со словами: «Благословен Тот, Кто говорит и совершает; благословен Тот, Кто повелевает и исполняет» и т. д.; см. там.

9 והנה משם נמשך ג"כ פרטי דקדוקי הדינים שבכל מצוה ומצוה כמו אורך הציצית י"ב גודלין והתפילין אצבעיים ומרובעות דוקא, והיינו לפי שנמשכו ע"י בחי' גבורה וצמצום דקו המדה.

И оттуда также нисходят подробные и точные предписания законов каждой заповеди — например, длина кистей цицит должна составлять двенадцать ширин большого пальца, а тфилин должны быть шириной в два пальца и непременно квадратными. Это потому, что они нисходят благодаря аспекту Гвуры и цимцуму (сокращению) измерительной линии.

ועיין באג"ה [באגרת הקודש] ע"פ חסדי ה' כי לא תמנו ועיין לעיל ע"פ ויהי בשלח פרעה בפ"י ארוכה מארץ מדה מפיק ה'

См. также «Иггерет а-Кодеш», к стиху «Милости Аваи не иссякли»; и см. выше, к стиху «И было, когда фараон отпустил», в объяснении слов «Длиннее земли мера ее» (мидда), где буква ה имеет точку маппик,

דהיינו שיש לה מדה כו' והיינו כנ"ל שהיא מבחי' ח"ס [חכמה סתימאה] קו המדה ולכן נק' החכמה דין לפעמ"י [לפעמים] כנודע.

то есть у нее есть мера и так далее; это, как сказано выше, потому, что она происходит от аспекта сокрытой Хохмы — измерительной линии. Поэтому Хохма, как известно, иногда называется судом (дин).

10 ואחר הקדמה זו יובן ענין ואיך לא אשא פנים כו' דהנה כתיב ואכלת ושבעת וברכת משא"כ להיות המאכל פחות מכשיעור שביעה בגשמיות א"כ ממילא גם ברוחניות שבמאכל

После этого вступления станет понятен смысл слов: «И как же Мне не оказать предпочтения лицу...» и т. д. Ведь сказано: «И будешь есть, насытишься и благословишь», тогда как если пищи было меньше меры физического насыщения, то, следовательно, и духовного содержания, заключённого в пище,

דהיינו חלקי הטוב הגנוז בו מרפ"ח ניצוצים דתהו ג"כ אין בהם כשיעור הראוי להיות מזה העלאת מ"ן [מ"ן נוקבין] למעלה עד שיומשך בו שפע המ"ד [המ"ן דוכרין] על דרך

то есть заключённых в ней долей добра из 288 искр мира Тогу, также недостаточно для того, чтобы произошло вознесение майин нуквин наверх и благодаря этому в них низошёл поток майин духрин; подобно тому, как

מ"ש בזהר לית ברכתא שריא באתר ריקניא דאע"ג [דאף על גב] שאינו ריקניא ממש ויש קצת העלאת ניצוצי [ניצוצים] אך עכ"ז [עם כל זה] אינן כדאי שיומשך וירד עליהם ההמשכה עליונה כו'.

сказано в Зоаре: «Благословение не пребывает на пустом месте». Ведь хотя оно и не пусто в буквальном смысле и некоторое вознесение искр всё же происходит, тем не менее их недостаточно, чтобы на них низошёл и распространился высший поток, и т. д.

[שהשפעת שפע מ"ד [מ"ן דוכרין] זה נמשך כשהעלאת מ"ן [מ"ן נוקבין] הוא כלי המחזיק ברכה והמשכה זו וזהו עיני כל אליך ישברו כו' שהוא העלאת מ"ן [מ"ן נוקבין] ועי"ז המשכת מ"ד [מ"ן דוכרין] פותח את ידיך כו']

[Ибо дарование этого потока майин духрин происходит тогда, когда вознесение майин нуквин становится сосудом, вмещающим благословение и это излияние. И это — «Все глаза с надеждой обращены к Тебе» и т. д., что означает вознесение майин нуквин; а благодаря этому происходит нисхождение майин духрин — «Ты раскрываешь Свою руку» и т. д.,

יודי"ך ומשביע לכל חי רצון שמשביע תשוקת המקבל ומרוה צמאונו כו' משא"כ כשאין שיעור הראוי להיות העלאת מ"ן [מ"ן נוקבין] לא נמשך ג"כ שפע המ"ד [המ"ן דוכרין]

«Йудéха» — «Твои йуды», «и насыщаешь всё живое желанием»; то есть насыщаешь стремление получающего и утоляешь его жажду, и т. д. Тогда как если нет надлежащей меры для вознесения майин нуквин, поток майин духрин также не нисходит;

וזהו שבפחות מכדי שביעה אין חיוב בהמ"ז [ברכת המזון] מדאורייתא שלא נמשך עי"ז גילוי המ"ד [המ"ז דוכרין] שהוא ג"כ בחי' ומשב יע לכל חי כו'.

и поэтому за пищу в количестве меньшем, чем требуется для насыщения, нет установленной Торой обязанности произносить благословение после еды: ведь благодаря этому не происходит раскрытия майин духрин, которое также представляет собой уровень «и насыщаешь всё живое» и т. д.]

11 וכ"ז [וכל זה] הוא ע"פ קו המדה שמשם נמשך מדה ושיעור זה דמ"ן [דמ"ן נוקבין] ומ"ד [ומ"ד דוכרין] וכנ"ל. אבל להיות נמשך המ"ד [המ"ד דוכרין] אפילו כשההעלאת מ"ן [מ"ן נוקבין] הוא בפחות מכדי שביעה ע"ז נאמר ישא ה' פניו.

Всё это происходит согласно линии меры, от которой исходят эта мера и это количество майин нуквин и майин духрин, как говорилось выше. Но чтобы майин духрин нисходили даже тогда, когда вознесение майин нуквин исходит из количества меньшего, чем достаточно для насыщения, об этом сказано: «Да поднимет Авая лик Свой».

כי מבואר למעלה דפ"י פניו הוא חכמה עילאה ושרשה בחי' ח"ס [חכמה סתימאה]. אבל ישא ה' פניו היינו לבחי' שלמעלה גם מהחכמה סתימאה

Ибо выше объяснялось, что под «ликом Его» подразумевается высшая Хохма (Хохма Илаа), корень которой — уровень скрытой Хохмы. Но слова «Да поднимет Авая лик Свой» означают [вознесение его] к уровню, который выше даже скрытой Хохмы,

דהיינו בבחינת פנימית א"א שהוא הכתר שבכתר שלמעלה מח"ס [מחכמה סתימאה] שהיא חכמה שבכתר כו' וחכמה היא בחי' דין וקו המדה והיא ראשית האצילות

то есть к внутренней стороне (пнимают) Арих Анпина, которая есть Кетер внутри Кетера и выше скрытой Хохмы, то есть Хохмы внутри Кетера, и так далее. Хохма же представляет собой уровень суда и линию меры, и она — начало Ацилута;

אבל בעצמיות אור א"ס כ"ה כתיב המגביהי לשבת המשפילי לראות בשמים ובארץ שאצ"י ועשיה שוין ממש אצלו ית'

но об сущности Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, сказано: «Восседающий в вышине и взирающий на небеса и землю внизу»; ведь Ацилут и Асия совершенно равны перед Ним, благословен Он.

ועל כן משם דייקא נמשך ההשפלה להיות שפע המ"ד [המ"ן דוכרין] יורד ונמשך ושורה גם על העלאת מ"ן [מ"ן נוקבין] המועט שבפחות מכדי שביעה שילוקטו לאחד אחד.

Поэтому именно оттуда ниспосылается это понижение, так что изобилие майин духрин нисходит, привлекается и пребывает даже над малым вознесением майин нуквин, которое исходит из количества меньшего, чем достаточно для насыщения, дабы «собрать их по одному».

12 וזהו ישא ה' פניו שיעלה ויגביה בחינת אור אבא ח"ע [חכמה עילאה] למעלה מעלה באור א"ס ב"ה שלא שיך שם פנים ואחוריים כלל.

И это означает: «Да поднимет Авая лицо Свое» — Он вознесет и возвысит уровень света Абы, высшей Хохмы, все выше и выше, в Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, где понятия «лицо» и «обратная сторона» вовсе неприменимы.

וע"כ משם יצוה ה' את הברכה והמשכת מ"ד [מ"ן דוכרין] להיות ומשביע לכל חי רצון העליון אפילו

Поэтому оттуда «Авая повелит благословение» и будет нисхождение майин духрин, чтобы «насыщать все живое» [свыше] высшей волей, рацон, даже

כשהעלאה הוא פחות מכשיעור הקצוב ע"פ קו המדה כו' וזהו ואיך לא אשא פנים כו' והם דקדקו על עצמם עד כזית ועד כביצה.

когда вознесение меньше меры, установленной измерительной линией, и так далее. И это означает: «Как же Мне не поднять лицо», и так далее: «они были строги к себе вплоть до размера оливы и вплоть до размера яйца».

13 והיינו כי כנס"י [כנסת ישראל] היא בחי' מלי דאצי' ונעוץ סופן בתחלתן לכן יוכלו להמשיך מבחי' כתר שלמעלה מהחכמה כו'

Ибо Кнесет Исраэль — это уровень Малхут (царство) мира Ацилут, и «конец их вклинен в начало их»; поэтому они могут привлечь свыше с уровня Кетер (Венец), который выше Хохмы и т. д.

וכנודע מענין ערבים עלי דברי סופרים יותר מיינה של תורה, ואעפ"כ [ואף על פי כן] נתנו ג"כ שיעור ומדה עד כזית ועד כביצה

как известно из изречения: «Слова мудрецов приятнее Мне, чем вино Торы». И всё же они также установили меру и количество — вплоть до объёма оливы и до объёма яйца.

כי גם המשכה עליונה זו שלמעלה מההשתלשלות ומקו המדה נמשך ועובר ע"י קו המדה דייקא שהעולם א"א לו לקבל

Ибо и это высшее привлечение, находящееся выше цепи нисходящих миров (иштальшелут) и выше линии меры, привлекается и проходит именно через линию меры, поскольку мир не может принять

אלא ע"י בחי' קו המדה, וצ"ל אורות וכלים כו' ואם לא כן לא יכלו לקבל.

иначе, как через аспект линии меры; должны быть светá и сосуды и т. д., ибо иначе они не смогли бы принять.

14 ולכן צ"ל שיעור ומדה בהעלאה. אלא שדי בשיעור מועט הזה דכזית או כביצה להיות המועט כלי מחזיק ברכה כמו המרובה והיינו לפי ששרש המשכה עליונה זו המשיכו מלמעלה מסדר ההשתלשלות.

Поэтому в вознесении должно быть определённое количество и мера. Однако и этого малого количества — величиной с маслину или с яйцо — достаточно, чтобы малое стало сосудом, вмещающим благословение так же, как и большое. Это потому, что корень этого высшего нисхождения они привлекли свыше порядка иштальшелут.

(ושיעור כזית הנה ארץ זית ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] שרוב שיעוריה כזיתים והענין כמ"ש ברע"מ [ברע"א מהימנא] פרשה פנחס) (דרמ"ד ב' רמ"ז ב') ובפ' עקב (דף ע"ב א')

(Что касается меры величиной с маслину: о Земле сказано: «земля маслин», и наши благословенной памяти мудрецы сказали, что большинство мер в Торе — величиной с маслину; смысл этого объясняется, как написано в «Рая Мехемна», в главе Пинхас) (стр. 244б и 247б), а также в главе Экев (стр. 272а),

שזית הוא בחי' י' דשם הוי' והוא ג"כ בחי' צדיק יסוד הממשיך הטפה מחכמה עילאה בחי' שמן כתית כו' שהיא ג"כ בחי' יו"ד וגם העטרה היא בחי' יו"ד.

ибо маслина — это уровень йуд в имени Авая. Это также уровень праведника, Йесод, который привлекает каплю из высшей Хохмы — аспект «выбитого масла» и т. д.; это тоже аспект йуд. И корона также является аспектом йуд.

והנה מבואר בבה"ז [בביאורי הזהר] פ' אחרי על המאמר דע"ט הביאו עלי כפרה ענין יו"ד של שם הוי' שאינו צמצום גמור

И вот, в «Биурей а-Зоар», в главе Ахарей, при объяснении изречения на странице 79: «Принесите Мне искупление», разъясняется, что йуд имени Авая не является полным сокращением,

אלא רק ע"ד לעולם ישנה אדם לתלמידו בדרך קצרה כו' וכמו ענין המשנה לגבי הגמרא ואר"ל [ואמר רבותינו זכרונם לברכה] ומשמני הארץ זו משנה

а лишь подобна тому, о чём сказано: «Пусть человек всегда учит своего ученика кратко» и т. д., подобно соотношению Мишны и Гемары. И наши благословенной памяти мудрецы сказали: «„И от тука земли“ — это Мишна»,

כי השמן הוא ג"כ עד"ז שמכל דבר יכולים להוציא שמן והרב מהמשקה נכלל במעט שמן שמוציאים ממנו ולכן נק' טפת דכר ג"כ שמן שהטפה כולל כל הולד כו'.

ведь и масло устроено подобным образом: из всякой вещи можно извлечь масло, и всё большее количество жидкости заключено в малом количестве масла, извлечённого из неё. Поэтому и мужская капля называется маслом, ибо капля заключает в себе всё потомство и т. д.

15 ולכן נק' הזית שמן י' ולכן שיעורו בכז ית שמצאו שיעור מועט שהוא כזית ועכ"ז [ועם כל זה] כולל הרבה מאד.

Поэтому маслина называется «маслом йуд», и поэтому её мера — величина с маслину: ведь они установили малую меру — величину с маслину, которая, несмотря на это, заключает в себе очень многое.

וזהו ענין יו"ד של שם כנ"ל וע"כ המשכה זו העצומה תוכל להיות אפילו כשאוכל שיעור מועט רק כזית

В этом и состоит свойство йуд имени, как говорилось выше. Поэтому это великое нисхождение может произойти даже тогда, когда человек съедает совсем немного — всего лишь величину с маслину;

כי כן המשכה זו באה ע"י צמצום בחי' יו"ד נקודה א' אלא שכולל בתוכו הרבה כו'.

ибо и это нисхождение происходит посредством цимцума (сокращения) — уровня йуд, одной точки, которая, однако, заключает в себе многое и так далее.

16 ומי"מ לעורר בחי' זו צ"ל ע"י צמצום שיצמצם עצמו ג"כ כנזכר בד"ה ולא אבה לשמוע אל כלעם בענין

המשכת היו"ד כו' ע"י צמצום וביטול רצון כו'

И все же, чтобы пробудить этот уровень, необходим цимцум: человек должен сократить себя, как упоминалось в маамаре, начинающемся словами «И не пожелал слушать Билама», где говорится о нисхождении йуд и т. д. посредством цимцума и самоустранения воли и т. д.

ולכן ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] ברבות ר"פ תצוה למה נמשלו ישראל לזית כו' ע"ש בענין בצר לך כו'.

Поэтому наши благословенной памяти мудрецы сказали в «Мидраш Рабба», в начале раздела Тецаве: «Почему Израиль уподоблен маслине?» и т. д.; см. там о словах «Когда ты окажешься в беде» и т. д.

וזהו זית רענן יפה פרי תואר (בירמיה סי' י"א) היינו המשכת שע"ה [שעליו השלום] נהורין מבחי' ישא ה' פניו הנמשכים ע"י שמדקדקים ע"ע עד כזית והארת פנים תלוי בצדיק יסוד

И это — «Маслина свежая, прекрасная, с красивым плодом» (Йирмеягу, глава 11): то есть нисхождение 375 светов с уровня «Да поднимет Авая лицо Свое», которые нисходят благодаря тому, что они строги к себе вплоть до величины маслины. А сияние лица зависит от Цадика — Йесод,

כי סריס אין לו הדרת פנים כו', וע' עוד מענין זית במא"א [במאורי אור] אות זי"ן סי"ט ובת"ז [ובתיקוני זהר] תיקון י"ט ד"מ ע"א. ועמ"ש בד"ה ראיתי והנה מנורת זהב בענין ושנים זיתים עליה.

ибо «у евнуха нет сияния лица» и т. д. См. также о маслине в «Меорей Ор», буква заин, раздел 19, и в «Тикуней Зоар», Тикун 19, лист 40a. См. также написанное в маамаре, начинающемся словами «Я видел, и вот — золотая менора», о словах «и две маслины при ней».

17 והנה עד"ז נתבאר עוד במ"א בד"ה שוש תשיש ותגל העקרה בקבוץ בניה, שהוא להיות המשכה עליונה

מלמעלי [מלמעלה] מקו המדה כו' ועמ"ש עוד מזה בביאור ע"פ המגביהי לשבת כו'

Теперь, в том же духе, в другом месте далее объясняется — в маамаре, начинающемся словами «Пусть бесплодная возрадуется и возвеселится при собирании её детей», — что нисхождение свыше должно исходить с высшего уровня, выше линии меры, и т. д. См. также дальнейшее изложение этой темы в объяснении стиха «Возвышающийся, чтобы восседать», и т. д.

אכן במ"א נתבאר שגם ברכה והמשכה, עליונה זו הוא ע"י בחי' קו המדה שמשם ממשיכים ג"כ הברכה ותוספת גילוי האור יותר מסדר ההשתלשלות, ועד"ז נתבאר ג"כ בפי' תולדות סד"ה ראה ריח בני.

Однако в другом месте объясняется, что и это высшее благословение и нисхождение происходят посредством уровня линии меры, ибо и оттуда ниспосылают благословение и дополнительное раскрытие света, превосходящее порядок иштальшелут. В том же духе это объясняется также в разделе «Толдот», в конце маамара, начинающегося словами «Вот, запах моего сына».

18 ובכדי שיאיר אור רב כו' הוא ע"י יצחק דייקא כו' שהוא קו המדה כו' ע"ש.

И чтобы воссиял великий свет и т. д., это происходит именно через Ицхака и т. д., который является измерительной линией и т. д.; см. там.

ואפשר שמ"מ הכוונה הכל אחד ע"ד שנתבאר כאן דאע"פ [דאף על פי] ששרש המשכה זו הוא מלמעלה מקו המדה מ"מ צ"ל נמשך ע"י קו המדה דייקא ולכן היה ע"י יצחק דייקא כו' ואף גם זאת בלי דעתו כו' ע"ש.

И, возможно, несмотря на это, смысл всего один и тот же — согласно объяснённом здесь: хотя источник этого нисхождения находится выше измерительной линии, тем не менее оно должно нисходить именно через измерительную линию. Поэтому это произошло именно через Ицхака и т. д., причём даже это — без его ведома и т. д.; см. там.

19 וצ"ע [וצריך עיון]. ועיין לקמן. וזהו ג"כ פי' ארוכה מארץ מדה שיש לה מדה אבל מ"מ ארוכה מאד והיינו ענין הברכה עליונה שבקו המדה כו'.

Это требует рассмотрения; см. ниже. Таков также смысл слов: «Длиннее земли мера ее»: у нее есть мера, но, несмотря на это, она очень длинна. В этом и состоит суть высшего благословения, заключенного в измерительной линии, и т. д.

ועפ"ז [ועל פי זה] י"ל [יש לומר] ג"כ פי' המדרש שיר השירים ע"פ קול דודי הנה זה בא הואיל והוא חפץ בגאולתכם אינו מביט בחשכויותיהם כו' והיינו

Исходя из этого, можно также объяснить мидраш на «Шир а-Ширим» о стихе «Голос возлюбленного моего — вот он идет»: «Поскольку Он желает вашего избавления, Он не обращает внимания на расчеты их», и т. д. Иными словами,

כי ע"פ קו המדה היה צ"ל גלות מצרים ארבע מאות שנה. אך ההמשכה נמשך מלמעלה מסדר השתלשלות ולכן אינו מביט לחשבון זה.

согласно измерительной линии египетское изгнание должно было продолжаться четыреста лет. Но нисхождение происходило свыше порядка ишталшельут, и поэтому Он не обращает внимания на этот расчет.

20 וזהו ענין מדלג מלמעלה מההשתלשלות ולכן דילג ג"כ קץ הגאולה מארבע מאות שנה לרד"ו שנה כו', ומי"מ לפי שנמשך דרך קו המדה לכך צ"ל איזה חשבון

И вот в чем состоит «перескакивание»: оно происходит свыше порядка нисходящих миров; поэтому Он также перескочил через срок избавления — с четырехсот лет на двести десять лет и т. д. И все же, поскольку это нисходит через измерительную линию, необходим определенный расчет.

והיינו ג"כ מה שמסיים שם והלא כבר נשבע הקב"ה שהוא משעבדנו בע' [בשבעים] אומות כו' והוא משיבן אחד מכם גולה לברבריה כו' דומה כמו שגליתם כולכם כו'

Таков и смысл заключительных слов этого мидраша: «Но разве Святой, благословен Он, уже не поклялся, что поработит нас среди семидесяти народов?» и т. д. И Он отвечает им: «Если один из вас изгнан в Барбарии» и т. д., «это подобно тому, как если бы изгнаны были вы все» и т. д.

והיינו שהמועט עולה במקום המרובה וכנ"ל בענין שיעור דכזית תחת כדי שביעה. והיינו דוקא משום שעקר המשכה זו מלמעלה מסדר ההשתלשלות אלא שעובר ונמשך דרך כו'.

Иными словами, малое считается вместо многого, как сказано выше о мере с оливу, которая заменяет количество, достаточное для насыщения. Это возможно именно потому, что источник этого нисхождения — выше порядка нисходящих миров, хотя оно проходит и нисходит через и т. д.

21 והנה ג' בחי' המשכות דיברכך יאר וישא י"ל [יש לומר] שזהו כענין ג' מדריגות באתעדל"ע [באתערותא דלעילא] המבואר בביאור לדי"ה שוש תשיש הנ"ל.

Итак, о трех уровнях нисхождения, заключенных в словах «Да благословит тебя», «Да озарит» и «Да обратит», можно сказать, что они подобны трем уровням пробуждения свыше, описанным в пояснении к маамару, начинающемуся словами «Неплодная непременно возрадуется», упомянутому выше.

הא' אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] המעורר אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] וזהו ענין ברכה בראש דהיינו יברכך.

הב' אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] הבאה אחר האתעדל"ת [האתערותא דלתתא]

Первый — это пробуждение свыше, пробуждающее пробуждение снизу, и в этом заключается смысл благословения в начале, то есть слов «Да благословит тебя». Второй — пробуждение свыше, наступающее после пробуждения снизу,

וזהו ענין יאר. הג' אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] עליונה שלמעלה בעצם מאתעדל"ת [מאתערותא דלתתא] וזהו

ענין ישא כו' ואני אברכם ברכה בסוף.

и в этом заключается смысл слов «Да озарит». Третий — высшее пробуждение свыше, по самой своей сути стоящее выше пробуждения снизу; в этом заключается смысл слов «Да обратит» и так далее, а также слов «и Я благословлю их» — благословения в конце.

ועמ"ש עוד מענין ברכת כהנים בד"ה להבין ענין משמח חתן. בפ' צו. וע"פ והנה פרח מטה אהרן בפ' קרח:

См. также дальнейшее о священническом благословении в маамаре, начинающемся словами «Понять смысл слов „Радующий жениха“, в главе Тецаве, и в маамаре на стих «И вот, расцвел жезл Аарона» в главе Корах.

22 ג אך הנה הכח הזה להמשיך מבחינה שלמעלה מהשתלשלות ע"ז נאמר וישם לך שלום. שלום הוא

כלי המחזיק ברכה

3. Но эта сила, позволяющая привлекать с уровня, находящегося выше цепи нисходящих миров (иштальшелут), — о ней сказано: «И да дарует Он тебе мир». Мир — это сосуд, вмещающий благословение,

ולכן הוא מקבל ברכה עליונה שמלמעלה מהשתלשלות שגם המועט יהיה כלי מחזיק ברכה כמו המרובה,

и поэтому он получает высшее благословение, исходящее свыше цепи нисходящих миров, так что и малое будет сосудом, вмещающим благословение, как и большое.

והנה פי' וישם לך שלום היינו ע"י עסק התורה להיות וכל בניך למודי ה' ורב שלום בניך.

Итак, смысл слов «И да дарует Он тебе мир» в том, что это достигается изучением Торы, чтобы исполнилось: «И все сыновья твои будут учиться у Авая, и велик будет мир сыновей твоих».

23 וארז"ל [ואמרו רבותינו זכרונם לברכה] כל העוסק בתורה עושה שלום בפמליא שלמעלה ובפמליא של מטה,

פ"י כי הנה שלום הוא הממוצע המחבר ב' הפכים והיינו קו האמצעי דת"י [דעת תפארת יסוד].

И наши мудрецы, благословенной памяти, сказали: «Всякий, кто занимается Торой, устанавливает мир в высшем семействе и в нижнем семействе». Иными словами, мир — это посредник, соединяющий две противоположности; такова средняя линия Даат, Тиферет и Йесод.

והדעת הוא עיקר הממוצע להיותו מחבר למעלה חו"ב [חכמה ובינה] וזהו ענין שלום בפמליא שלמעלה,

וענין חיבור זה היינו

Даат (знание) — главный посредник, поскольку наверху он соединяет Хохму и Бину; в этом и состоит мир в высшем семействе. Суть этого соединения заключается в том, что

כי החכמה היא בחי' אין והבינה נק' יש ודעת עליון מחבר ומזווג חו"ב [חכמה ובינה] להיות גם ביש דבינה

Хохма — это уровень аин (небытия), а Бина называется еш (нечто); высший Даат соединяет и объединяет Хохму и Бину, так что и в еш Бины

כמו למעלה באין דחכמה וזהו ענין השלום בפמשמ"ע [בפמליא של מעלה] ע"י הדעת עליון כו' ועמ"ש מזה

בביאור ע"פ נשא בענין הפעם ילוח אישי אלי.

[она будет] подобна тому, что наверху, в аин Хохмы. В этом и состоит мир в высшем семействе, устанавливаемый посредством высшего Даат и т. д. См. также то, что написано об этом в объяснении стиха «Насо», в связи со словами: «На этот раз муж мой присоединится ко мне».

24 ועד"ז ג"כ יחוד זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא] דהיינו דרך כלל מאצי' לבי"ע שהוא ג"כ אין ויש אלא ששם היש

הוא דבר נפרד ממש,

Так же обстоит дело и с единением Зеир Анпин (эмоциональных качеств) и Нуквы (женского начала), то есть, в общем, с отношением мира Ацилут к мирам Брия, Йецира и Асия: здесь также есть айин и йеш, однако там йеш — это действительно отдельное существование.

אבל היחוד היינו שאור האצ"י יאיר בכריאה דהיינו שגם למטה יהיה הביטול כמו למעלה והיינו ע"י יחוד זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא] באצילות שע"ז נמשך בבי"ע ובהיכלות ג"כ בחי' יחוד

Но единение означает, что свет Ацилута будет сиять в Брия, то есть и внизу будет самоустранение (битуль), как наверху. Это происходит благодаря единению Зеир Анпин и Нуквы в Ацилуте, через которое в Брия, Йецира и Асия, а также в Хейхалот (чертоги), привлекается также определенный уровень единения

כמו למעלה באצילות שנמשך גם להם אור א"ס להיות ביטול והתכללות כו' וכמ"ש במ"א, וזהו שלום בפמשמ"ט [בפמליא של מטה]

как наверху, в Ацилуте: к ним также привлекается Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), чтобы были битуль и включение друг в друга и т. д., как написано в другом месте. И это — мир в нижнем семейном кругу.

והיינו ג"כ ע"י הדעת המתפשט במדות וזהו כי אל דעות ב' בחי' דעת כו' והיינו לפי שהדעת שרשו למעלה מהח"ב [מהחכמה ובינה]

И это тоже происходит благодаря Даат, распространяющемуся в эмоциональных качествах (мидот). И это — «Ибо Б-г — Владыка множественных знаний»: два уровня Даат и т. д. Причина в том, что корень Даат выше Хохмы и Бины,

כי שרשו מבחי' אורא שלמעלה מקרומא דחפ"א על מו"ס [מוחא סתימא] ששם גנוז הדעת דעתיק וכמ"ש במ"א בביאור ע"פ החלצו מאתכם כו'

ибо его корень — в аспекте авира (воздуха), находящемся выше крумы (перегородки), покрывающей скрытый мозг (Моха Стиимаа), где сокрыт Даат Атика, как написано в другом месте, в объяснении стиха «Вооружитесь из среды вас» и т. д.

(ובזהר הרקיע בפ"י הזהר פ' תרומה דקס"ו כ' [כתב] דחב"ד [דחכמה בינה ודעת] שרשם מג' רישין דע"ק [דעתיקא קדישא] והדעת שרשו מראש העליון שהוא בחי' רדל"א [רישא דלא אתידע] כו' ע"ש).

(А в «Зоар а-Ракиа», в комментарии к Зоару на главу Трума, на стр. 166, сказано, что корень Хохмы, Бины и Даат — в трех головах Атика Кадиша, а корень Даат — в высшей голове, представляющей собой уровень Рейша де-Ло Итъяда (непознаваемая голова) и т. д.; см. там.)

ולכן הוא כלי המחזיק ברכה מלמעלה מקו המדה. כי קו המדה הוא מבחי' ח"ס [חכמה סתימאה] וכמ"ש בפ"י האריז"ל [האר"י זכרוננו לברכה] בסד"צ [בספרא דצניעותא] רפ"א גבי האי מתקלא תלי באתר דלא הוה.

Поэтому он — сосуд, вмещающий благословение свыше измерительной линии. Ведь измерительная линия исходит от уровня скрытой Хохмы, как написано в комментарии Ари, благословенной памяти, к «Сифра ди-Цниута», в начале главы 1, к словам: «Эти весы подвешены в месте, которого не было».

מתקלא הוא ח"ס [חכמה סתימאה] והיא תליא בעתיקא הנק' אין וזהו דלא הוה כו' לאו דהוא אינון אלא ביה תליין.

Весы — это скрытая Хохма, и они подвешены к Атику, называемому айин; это и означает слова «которого не было» и т. д.: не то чтобы он был ими, но они подвешены к нему.

אבל הדעת ממשיך מבחי' אין ממש שהוא בחי' אורא דע"ג [דעל גבי] קרומא ומו"ס [ומוחא סתימאה] והיא המשכה מלמעלה מקו המדה כו'.

Но Даат (знание) черпает с уровня подлинного аин, который представляет собой авиру над крума и скрытым мозгом; это нисхождение свыше линии меры и т. д.

וע' בפ"י הרמ"ז [הרב משה זכות] ר"פ קרח ע"פ הנחמדים מזהב ומפז רב דהיינו למעלה מחו"ב [מחכמה ובינה] דא"א וכנ"ל והוא למעלה מבחי' קו המדה כו'.

См. также комментарий Рамаза в начале главы Корах к стиху «Желаннее золота и множества чистого золота»: речь идет о том, что выше Хохмы и Бины Арих Анпина, как упоминалось выше; это выше уровня линии меры и т. д.

25 וזהו ושמם את שמי על בני ישראל ואני אברכם ואני הוא אותיות אין שמשם דייקא נמשך ברכה זו כו'

И это означает: «И возложат имя Моё на сынов Израиля, и Я благословлю их»: слово «Я» (ани) состоит из тех же букв, что и «ничто» (айн), ибо именно оттуда нисходит это благословение и т. д.

ודרך כלל אין הוא בחי' כתר שלמעלה מהחכמה ועמ"ש מזה בביאור ע"פ את שבתותי תשמרו.

В общем же смысле айн — это уровень Кетер (Венец), находящийся выше Хохмы. См. об этом также объяснение стиха «Соблюдайте Мои Шабаты».

26 וזהו ענין ברכה בראש וברכה בסוף. ברכה בראש היא יברכך שהיא הברכה להיות הצמיחה והעלאת

מ"ן [מ"ן נוקבין]

И в этом состоит смысл благословения в начале и благословения в конце. Благословение в начале — «Да благословит тебя»: оно благословляет рост и вознесение майин нуквин (женских вод),

והיא בבחי' מל' דאצי' וע"ז נאמר רבבה כצמח השדה נתתיך, וצמיחה זו היא בחי' אור חוזר מלמטה למעלה

и оно относится к уровню Малхут мира Ацилут; о ней сказано: «Я умножил тебя, как поле-вую поросль». Этот рост есть уровень Ор хозер (возвращающегося света), идущего снизу вверх;

ולפי שנועץ סופן בתחלתן לכך העלאה זו דמל' עולה עד הכתר וע"ז נמשך אח"כ ברכה בסוף מבחי' ואני אברכם והוא הכתר דאור ישר מלמעלה למטה.

и поскольку «конец их вклинен в их начало», это вознесение Малхут достигает Кетера. Благодаря этому затем нисходит благословение в конце — от уровня «и Я благословлю их», то есть от Кетера Ор яшар (прямого света), идущего сверху вниз.

27 ואחר כל הנ"ל יובן ג"כ הטעם שברכה ראשונה א"צ [אין צריך / אינו צריך] שיעור כי היא בחי' אתעדל"ע

[אתערותא דלעילא] לעורר אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] עד"מ אדם הישן להקיצו מן השינה ולפי שבאה קודם

אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] לגמרי לכך אין שייך להצריך שיעור

После всего сказанного становится понятна также причина, по которой для первого благословения не требуется установленная мера: ведь оно относится к аспекту пробуждения свыше (итерута дилээйла), чтобы пробудить пробуждение снизу (итерута дилетата). Это подобно тому, как будят спящего, чтобы вывести его из сна. А поскольку оно целиком предшествует пробуждению снизу, требование установленной меры здесь неуместно.

אמנם ברכה אחרונה שהיא אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] שע"י אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] לכך צריכה שיעור ומדאורייתא הוא על כדי שביעה אלא שהם דקדקו עצמן להמשיך אפילו עד כזית כו' והיינו מבחינת ואני אברכם.

Однако последнее благословение, будучи пробуждением свыше, которое происходит благодаря пробуждению снизу, требует установленной меры. По закону Торы это мера, достаточная для насыщения; однако они проявили строгость, чтобы привлечь [свет] даже при количестве величиной с оливу и так далее. Это относится к аспекту «и Я благословлю их».

בהרמ"ז [בהרב משה זכות] פ' עקב פ"י כה תברכו שהקדמונים כתבו שמלת תברכו בצירוף בכתרו רמז שמוריד האור מן הכתר עד המלי הנק' כה שכשהברכה בה היא חלה על ישראל המושרשים שמה כו'

В «Рамазе» к разделу «Экев» он объясняет слова «Так (ко) благословляйте»: ранние авторитеты писали, что слово «теварху» («благословляйте») при перестановке букв образует «бехисро» («в Его короне»). Это намек на то, что свет нисходит от Кетера (Венца) к Малхут, называемой «ко» («так»); когда благословение пребывает в ней, оно распространяется на Израиль, чьи корни находятся там, и так далее.

ועיין זח"ב [זהר חלק ב'] תרומה קל"ט ב' ובמק"מ [ובמקדש מלך] שם ועיין ברבות סדר לך לך פמ"ג מענין כה תברכו:

См. также Зоар, часть II, Трума, стр. 139б, и «Микдаш Мелех» там же; см. также Мидраш Раба, раздел «Лех леха», глава 43, о словах «Так благословляйте».



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/nasso/6/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак